

xhander

xhander

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Produit : PISTOLET DE PEINTURE À GRAVITÉ

Références : 71 889 653

Usage : PISTOLET DE PEINTURE

La société SOGEDESCA déclare que le produit susmentionné satisfait pleinement aux exigences des textes suivants et leurs amendements successifs :

• Directive Machines - 2006/42/CE

Le produit a été testé conforme selon les normes suivantes :

• EN ISO 12100 / EN 1953

Marque : Xhander

Fabricant : SOGEDESCA - 10 Rue Général Plessier - 69002 Lyon – France

À Lyon, le 19/09/2024

Signé pour SOGEDESCA et en son nom par : Jocelyne PELOUX
Directrice Marques Groupe

PISTOLET DE PEINTURE À GRAVITÉ

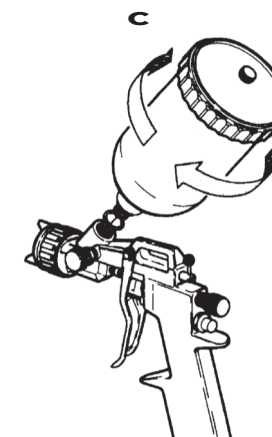
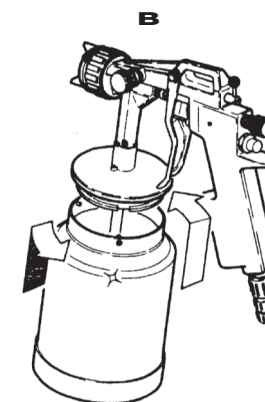
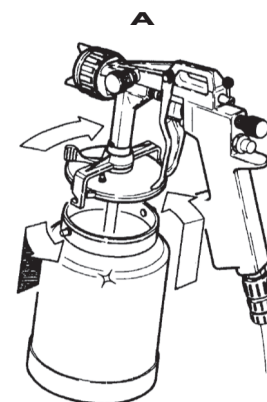
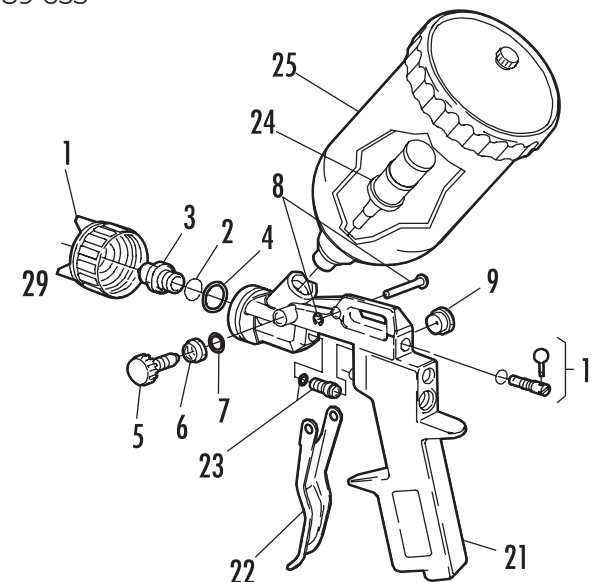
FR - MODE D'EMPLOI

EN - USER MANUAL

ES - INSTRUCCIONES PARA EL USO

NL - GEBRUIKSAANWIJZING

Code : 71 889 653



SOGEDESCA
10, rue Général Plessier
69002 Lyon - FRANCE



FR

Ces instructions permettent d'informer et d'instruire l'utilisateur en vue d'assurer la sécurité et un emploi correct du produit. Elles doivent être conservées dans un lieu facilement localisable pour permettre une consultation facile et rapide. Avant l'emploi, consulter ces instructions.

Ne jamais orienter le pistolet-pulvérisateur vers d'autres personnes. Effectuer les travaux de peinture ou les autres opérations dans des locaux bien ventilés, loin de sources de chaleur et porter toujours un masque de travail pour éviter les inhalations dangereuses pour la santé.

Contrôler en outre avant chaque utilisation que tous les raccords soient bien fixés. Toujours contrôler que les petits trous de la tête (1) soient ouverts. Pour le nettoyage, intervenir avec une aiguille et/ou du dissolvant. Pour utiliser et nettoyer l'accessoire, n'employer que des produits écologiques.

**! PRESSION MAXI D'ALIMENTATION : 8 bar.
NE PAS LAISSER A LA PORTÉE DES ENFANTS.**

MODE D'EMPLOI

Durant la phase de peinture, on a besoin d'une quantité d'air donnée, à une pression comprise entre 4 et 5 bars. Avant de commencer n'importe quel travail, régler le chapeau d'air pour avoir un jet plat vertical ou horizontal en desserrant la bague fileté: quand la position désirée est trouvée, revisser à fond. Ensuite, régler selon les besoins le débit de peinture et d'air avec les vis: réglage angle de peinture (5), réglage quantité de peinture (13) et réglage quantité d'air (10). Après l'emploi, nettoyer toujours à fond le pistolet **en évitant toutefois d'utiliser une brosse métallique ou de plonger le pistolet dans un bain de diluant** pour ne pas abîmer les joints. Nettoyer ensuite soigneusement le gicleur en remplissant le réservoir de diluant et pulvériser pour éliminer tous les résidus de couleur.

Il est très important de ne jamais laisser de peinture dans le réservoir (en vue de l'utiliser dans un second temps) car on peut endommager ainsi les parties de précision du pistolet de manière irréparable. Lubrifier toutes les parties en mouvement en faisant attention à ne jamais employer de lubrifiants contenant du silicone.

PEINTURE

Placer le réservoir dans le corps du pistolet (voir Fig. A-B-C), puis régler les gicleurs sur un rayon plan ou un rayon omnidirectionnel au moyen de la bague (1). Au début du travail, remplir le réservoir de peinture, cette opération s'effectue en agissant sur la vis (5) : en dévissant, le débit d'air augmente, en vissant, il diminue.

En dévissant la vis (13), on laisse passer plus de peinture, en la vissant on en laisse passer moins. Avec le levier (10), on peut augmenter ou diminuer la pression de l'air.

EN

The purpose of these instructions is to teach the operator how to use this product safely and to provide information about correct operation. They should be kept in an accessible place so that they can be consulted quickly and easily. Read these instructions before using the product.

Never direct the spray guns towards people. All operations, painting in particular, should be carried out in well-ventilated work areas and far away from heat sources. Always wear protective mouth and nose gear in order to avoid inhaling fumes which could damage your health. Each time the guns are used, make sure that all the connections are well secured. Always check that the little holes in the head (1) are open. When cleaning use pins and/or solvents. Please use ecological products for the use and cleaning of this tool.

**! WARNING. MAXIMUM SUPPLY PRESSURE: 8 bar.
KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**

OPERATION INSTRUCTIONS

A certain amount of air will be required during painting, with a pressure of between 4 and 5 bars. Before starting any job, adjust the nozzles on a straight or omnidirectional jet by slackening the threaded ring-nut provided; once you have obtained the desired position tighten the ring-nut. Then adjust the outlet of paint and air to the desired values, using the paint angle adjustment screw (5), the paint quantity adjustment screw (13) and the air quantity adjustment screw (10). Always clean the spray gun carefully after use; **do not use a wire brush or immerse the gun in solvents**, as this would damage the seals. Then clean the nozzle carefully; to do this, fill the tank with thinner and spray until all traces of paint have been removed. It is very important never to leave any paint in the tank (to be used again later), as this could cause irreparable damage to the precision parts of the spray gun. Lubricate all the moving parts, making sure never to use lubricants containing silicone.

PAINTING

Fit the tank into the gun body (see Fig. A-B-C), then adjust the nozzles on a straight or omnidirectional jet by slackening the ring-nut (1). When starting the job, fill the tank with paint and adjust according to the required flow of paint and air. This operation is carried out by turning the screw (5): unscrew it to obtain a greater output of air, tighten it for a smaller output. By unscrewing the screw (13), more paint is allowed to pass through; by screwing it in, less paint passes through. With the lever (10), the air pressure can be increased or decreased.

ES

El presente folleto tiene la función de informar e instruir al operador a fin de garantizar su seguridad y un uso correcto del producto. Lo debe conservar en un lugar fácilmente localizable a fin de permitir una fácil y rápida consulta. Antes del uso, consultar el presente manual.

Nunca dirija el chorro del aerógrafo contra las personas. Pinte, o efectúe otras operaciones en lugares muy ventilados, lejos de fuentes de calor, y póngase una máscara de protección para evitar inhalaciones peligrosas para la salud.

Antes de usar el aerógrafo, controle que las uniones estén bien apretadas. Controle siempre que estén abiertos los pequeños agujeros de la boquilla (1). En el caso que tenga que limpiarlos, utilice agujas y/o disolventes. Para el empleo y la limpieza del accesorio, se ruega utilizar productos ecológicos.

**! ATENCIÓN. PRESIÓN MÁXIMA DE ALIMENTACIÓN:
8 bar.
MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

INSTRUCCIONES PARA EL USO

Durante la fase de pintarse requerirá una determinada cantidad de aire, con una presión comprendida entre los 4 y 5 bar. Antes de comenzar a trabajar, regule las boquillas en radio plano, u omnidireccional, aflojando el respectivo casquillo roscado: cuando obtenga la posición deseada, enrósquelo con fuerza.

Luego, según la necesidad, regule la relación de salida de la pintura y del aire mediante los tornillos: regulación ángulo de pintura (5), regulación cantidad de pintura (13) y regulación cantidad de aire (10). Después del uso proceder siempre a una cuidadosa limpieza de la pistola, **evitando el uso de cepillo de alambre o de sumergirlo en un baño de solvente** para no perjudicar las juntas. Posteriormente proceder a una limpieza cuidadosa de la boquilla; con dicha finalidad, llenar el depósito con diluyente y pulverizar sin contaminar para quitar todos los residuos de color. Una cosa muy importante es no dejar jamás pintura dentro del depósito (para poderlo utilizar nuevamente en un segundo momento) en cuanto se puede dañar irreparablemente la pistola en sus partes de precisión. Lubricar todas las partes que se mueven prestando atención de no utilizar jamás lubricantes que contengan siliconas.

PINTURA

Coloque el recipiente en el cuerpo de la pistola (véanse Figs. A-B-C); entonces, regule las boquillas en radio plano, o radio omnidireccional, por medio del casquillo (1). Cuando inicie el trabajo, llene el recipiente con pintura, regule la relación de salida de la pintura y del aire, según la necesidad, lo cual se efectúa mediante el tornillo (5): al desenroscarlo sale una mayor cantidad de aire, al enroscarlo sale una cantidad menor. Al desenroscar el tornillo (13), se permite que pase más pintura; al enroscarlo, pasa menos pintura. Con la palanca (10), se puede aumentar o disminuir la presión del aire.

NL

Deze brochure heeft ten doel de gebruiker in te lichten en te instrueren over de veiligheid en over een juist gebruik van het produkt. Deze brochure dient op een gemakkelijk terug te vinden plaats bewaard te worden zodat deze gemakkelijk en snel geraadpleegd kan worden. Voor het gebruik deze brochure raadplegen. Richt nooit de straal van de verfspuit op personen. Gebruik de verfspuit in goed eventileerde ruimtes en niet dichtbij warmtebronnen. Gebruik altijd een beschermingsmasker om inademen te voorkomen die schadelijk voor de gezondheid zijn. Controleer bovendien, voordat u de spuit gebruikt, of alle verbindingstukken goed bevestigd zijn. Controleer altijd of de kleine gaatjes (1) van de sproeikop open zijn. Reinig ze anders met behulp van naalden en/of oplosmiddelen. Voor het gebruik en voor de reiniging van het apparaat verzoeken wij u om milieuvriendelijke produkten te gebruiken.

**! ATTENTIE. MAXIMALE VOEDINGSDRUK: 8 bar.
BUITEN BEREIK VAN KINDEREN BEWAREN.**

GEBRUIKSAANWIJZING

Tijdens het verven en/of lakken is een hoeveelheid lucht nodig met een druk tussen 4 en 5 bar. Stel de spuitmondjes af op een vlakke straal, vóór met wat voor handeling dan ook te beginnen, door de daarvoor dienende ring met schroefdraad losser te draaien. Wanneer u de gewenste stand ervan gevonden heeft moet u hem weer stevig aandraaien. Vervolgens moet u de stroom verf en lucht regelen naar gelang van de benodigde hoeveelheid, met behulp van de schroeven: regeling van de verfhoeck (5), regeling van de hoeveelheid verf (13) en regeling van de hoeveelheid lucht (10). Na gebruik de verfspuit altijd zorgvuldig schoonmaken; **hierbij geen gebruik maken van een staalborstel of de verfspuit onderdompelen in oplosmiddel, om de pakkingen niet te beschadigen**. Het mondstuk grondig reinigen, hiertoe het reservoir met oplosmiddel vullen en vervolgens apart leegspuiten om alle overgebleven kleurresten te verwijderen. Denk erom nooit lak of verf in het reservoir te laten (om later te gebruiken), hierdoor kunnen de gevoelige onderdelen van de verfspuit onherstelbaar beschadigd raken. Alle bewegende onderdelen smeren, maar hiervoor nooit smeermiddelen die siliconen bevatten, gebruiken.

VERVEN

Plaats de tank in de spuit (zie fig. A-B-C), stel vervolgens de spuitmondjes af op een vlakke straal met behulp van de ring (1). Wanneer u begint te werken moet u de tank met verf vullen en de stroom verf en lucht afstellen naar gelang van de benodigde hoeveelheid; dit kan gedaan worden met behulp van de schroef (5); door deze losser te draaien wordt de hoeveelheid lucht groter en door deze vaster te draaien wordt deze hoeveelheid kleiner. Door de schroef (13) losser te draaien wordt er meer verf doorgelaten en door hem vaster te draaien wordt er daarentegen minder verf doorgelaten. Door middel van de hendel (10) kan de druk van de lucht verhoogd of verlaagd worden.